www.severin.com

SEVERIN

welcome home



Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

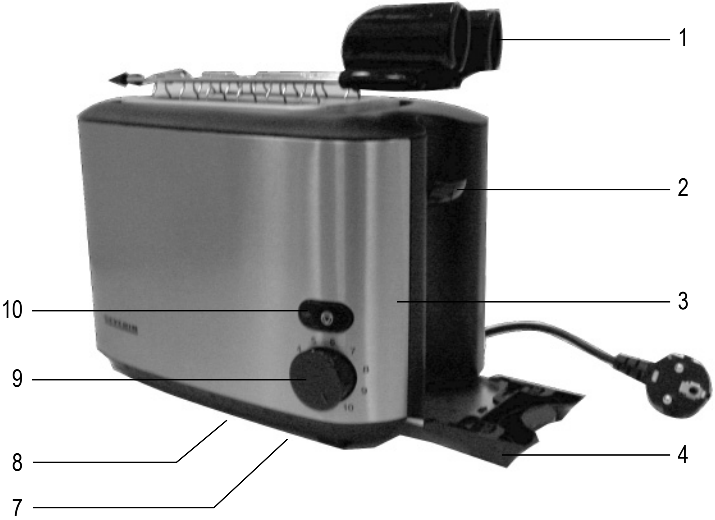
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH


1
2
3
10
9
8
7
4


5
6

Automatiktoaster

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Sandwichzange
2. Bedientaste
3. Gehäuse
4. Krümelschublade
5. Röstschacht
6. Anschlussleitung mit Netzstecker
7. Kabelaufwicklung (unter dem Gerät)
8. Typenschild (unter dem Gerät)
9. Reglerknopf für stufenlos regelbare Röstzeitelektronik
10. Auslösetaste mit Betriebskontrollleuchte

Sicherheitshinweise

- Brot kann brennen! Deshalb das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwenden.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Anhang).
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Zum Entfernen der Brotkrümel aus der Krümelschublade diese seitlich herausziehen. Dann Schublade wieder einsetzen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen

Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Das Gerät auf eine wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse nicht beschädigt wird.
- **Achtung!** Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht betreiben.
- Bei Betrieb des Gerätes den Röstschacht niemals abdecken.
- Nicht mit Fingern oder Gegenständen (z.B. Gabel, Messer o.ä.) in den Röstschacht hineingelangen, da die Heizelemente spannungsführend sind.
- **Den Netzstecker des Gerätes ziehen,**
  - **nach jedem Gebrauch**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung des Gerätes.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, z.B.
  - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen

Bedienung

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Verpackungsreste vollständig vom Gerät entfernen. Achten Sie darauf, dass sich keine Verpackungsreste mehr im Röstschacht befinden.
- Gerät reinigen (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Betreiben Sie das Gerät ohne Sandwich mindestens fünfmal bei maximaler Einstellung.
- Zwischen den einzelnen Aus- und Einschaltvorgängen den Toaster abkühlen lassen.
- **Beachten Sie: Die Bedientaste rastet nur bei angeschlossener Zuleitung ein!**
- Beim ersten Gebrauch kann ein leichter Geruch entstehen (geringe Rauchentwicklung möglich). Dieser verliert sich jedoch nach kurzer Zeit. Für ausreichend Lüftung sorgen.

Einstellung des Bräunungsgrades

Der gewünschte Bräunungsgrad kann stufenlos am Reglerknopf eingestellt werden.

Hell: Reglerknopf nach links drehen.
Dunkel: Reglerknopf nach rechts drehen.

Wir empfehlen eine Einstellung des Bräunungsgrades für Sandwichs zwischen 5 und 6.

Betrieb

- Beachten Sie beim Belegen der Sandwichs die „Praktischen Hinweise“.
- **Achtung!** Sandwichzangen nur am Sandwichzangengriff anfassen. Die Metallstäbe werden heiß. Verbrennungsgefahr!
- Sandwichzange aufklappen.
- Vorbereitetes Sandwich auf eine Hälfte der Sandwichzange legen und Sandwichzange zuklappen.
- Nach Einstellen des gewünschten Bräunungsgrades die Sandwichzange in den Röstschacht stecken und die Bedientaste nach unten drücken.
- Die Kontrollleuchte leuchtet.
- Ist der eingestellte Bräunungsgrad erreicht, schaltet sich das Gerät automatisch ab und die Kontrollleuchte erlischt.
- Sandwichzange entnehmen.
- Sandwichzange aufklappen und Sandwich aus der Sandwichzange entnehmen.
- Um eine gleichmäßige Bräunung bei mehreren Garvorgängen zu erzielen, warten Sie nach jedem Garvorgang ca. 1 bis 1½ Minuten.
- Evtl. kann sich die Toastzeit aufgrund von Störungen in der Spannungsversorgung verkürzen.
- Bei Betrieb des Gerätes den Röstschacht nicht abdecken!

Praktische Hinweise

Praktische Hinweise zum guten Gelingen der Sandwichs:

- Ein Sandwich besteht aus zwei Toastscheiben mit dazwischen liegenden Beilagen.
- Die Beilagen sollten nur aus Scheiben bestehen, wie z.B. gekochter Schinken, da sonstige Beilagen, wie z.B. Thunfisch, in das Gerät fallen könnten.
- Es eignen sich alle üblichen Sorten von Toastscheiben.
- Bei Verwendung von Weißbrot sollte dieses ca. 1 Tag alt sein.
- Die als Belag zu verwendenden Scheiben (Käse, Schinken etc.) in Toastscheibengroße Stücke schneiden.

Unterbrechung des Toastvorganges

Möchten Sie den Toastvorgang unterbrechen, drücken Sie dazu die Auslösetaste.

Reinigung und Pflege

Allgemein

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Toaster abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gehäuse und die Sandwichzangen reinigen Sie außen mit einem trockenen Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen.

Krümelschublade

Beim Toasten sammeln sich abfallende Krümel in der Krümelschublade. Ziehen Sie zum Entfernen der Krümel die Krümelschublade seitlich heraus.

Kabelaufwicklung

Unter dem Toaster befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Anschlussleitung vor dem Gebrauch vollständig abwickeln und erst nach dem Erkalten und Reinigen des Gerätes wieder aufwickeln.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service/Ersatzteilshop*“.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Automatic Toaster

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance.
This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Sandwich holder
2. Operating lever
3. Housing
4. Crumb tray
5. Toast slot
6. Power cord with plug
7. Power cord storage (on underside of appliance)
8. Rating label (on underside of appliance)
9. Adjustable browning control knob
10. Eject button and main indicator lamp

Important safety instructions
- **Caution:** There is always a danger that bread may catch fire. Therefore ensure that the appliance is not positioned or operated in close proximity to curtains or any such inflammable materials.
- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- To empty the crumb tray, pull it out sideways. Make sure to replace the tray before the toaster is used again.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given

supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Always position the appliance on a level heat-resistant surface.
- In order to prevent damage to the housing, do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.
- **Caution:** the accessible housing surfaces become very hot during operation. **Burns can occur from touching the hot parts.**
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not cover the toast slot during operation.
- Do not try to remove bread from the toaster with your fingers or insert any other objects (e.g. knives, forks) into the toast slot as the heating elements carry a live current.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction,**
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.

Operation

Before using for the first time
- Remove all packaging completely; take special care that no packaging material is left inside the toast slots.

- Clean the appliance (see ***Cleaning and care***).
- Switch on the appliance and, with nothing inserted, go through at least five toasting cycles at the maximum temperature setting.
- Allow the appliance to cool down between cycles.
- **Note: the operating lever locks down only when the plug is inserted.**
- When switching the appliance on for the first time, the toaster may emit a slight smell and a little smoke, but this will disappear after a short while. Ensure sufficient ventilation.

Adjusting the degree of browning

The desired degree of browning is determined by turning the adjustable browning control knob.

Light: turn the control knob anti-clockwise
Dark: turn the control knob clockwise

For sandwiches, a setting between **5** and **6** is generally recommended.

Operation

- Follow the ***Practical hints*** when preparing a sandwich.
- **Caution:** When using the sandwich holder, grip it only by its handle; its metal parts become very hot; **otherwise there is a danger of burns.**
- Open the sandwich holder.
- Place the prepared sandwich on one half of the sandwich holder, then bring the two halves together.
- Adjust the browning control, lower the sandwich holder into the toast slot and press the operating lever down.
- The indicator light comes on.
- Once the pre-set degree of browning has been reached, the appliance will switch off automatically and the indicator light will go out.
- Lift out the sandwich holder.
- Open the holder and remove the sandwich.
- To achieve regular browning when toasting several sandwiches in succession, allow the appliance to cool down for 60 - 90 seconds after each cycle.
- The toasting time may be shortened as a result of fluctuations in the power supply.
- Do not cover the toast slots during operation.

Practical hints

Practical hints for best results when toasting sandwiches:

- A sandwich should consist of two slices of sandwich bread with a filling in between.
- All types of filling should be sliced (eg cooked ham), as there is a danger of food falling down into the interior if other kinds of filling, such as tuna fish, are used.
- All common types of sandwich bread can be used.
- White bread should preferably be one day old when it is used for sandwiches.
- The slices for the filling (cheese, ham etc) should be cut to match the sandwich shape.

Interrupting the toasting cycle

If you want to interrupt the toasting cycle, press the eject button.

Cleaning and care

General information

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The exterior of the appliance and the sandwich holder may be wiped with a dry or slightly damp lint-free cloth.

Crumb tray

During use, any bread-crumbs falling down are collected in the crumb tray. To remove the crumbs, pull the tray out sideways and empty it.

Power cord storage

Unwind the power cord completely before operation and make sure it is kept well away from the appliance. Allow for a sufficient cooling-down period before winding up the power cord after use.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.
This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods.
If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Grille-pain automatique

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil.
Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Grille à sandwich
2. Levier de mise en marche
3. Corps de l'appareil
4. Tiroir ramasse -miettes
5. Fente pour le pain
6. Cordon d'alimentation avec fiche
7. Rangement du cordon (en dessous de l'appareil)
8. Plaque signalétique (en dessous de l'appareil)
9. Thermostat réglable
10. Bouton d'arrêt avec voyant principal

Consignes de sécurité importantes
- **Attention :** Il existe toujours le risque que le pain s'enflamme. De ce fait, prenez soin de ne pas placer l'appareil, ou de ne pas le faire fonctionner, à proximité de rideaux ou d'autres matières inflammables.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Pour enlever les miettes, tirez le tiroir ramasse-miettes vers le côté et le vider. Assurez-vous de bien replacer le tiroir ramasse-miettes avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des

enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et thermorésistante.
- Pour éviter d'endommager le boîtier, ne placez pas l'appareil sur, ou à proximité, des surfaces chaudes ou des sources de flammes telles plaques de cuisson ou brûleurs à gaz.
- **Attention :** les surfaces de l'appareil deviennent très chaudes pendant l'utilisation. **Danger de brûlures!**
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne laissez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne recouvrez pas la fente à pain lorsque l'appareil est en marche.
- N'essayez pas d'enlever le pain du grille-pain avec les doigts ou d'introduire un objet quelconque (par exemple couteau, fourchette) dans la fente prévue pour le pain. Les éléments chauffants sont sous tension.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **après l'emploi,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation non-conforme aux instructions contenues dans ce manuel.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que

- dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
- dans des organisations agricoles,
- par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
- et dans des maisons d'hôtes.

Fonctionnement

Avant la première utilisation

- Retirez complètement l'emballage en prenant soin de ne laisser aucune partie de l'emballage à l'intérieur des fentes.
- Nettoyer l'appareil à fond (voir ***Entretien et nettoyage***).
- Mettez en marche l'appareil, puis faites-le faire 5 cycles de grillage à thermostat maximum sans y mettre de pain.
- Laissez refroidir l'appareil entre les cycles.
- **Remarque : le levier de mise en marche ne se bloque en bas que lorsque la fiche est branchée sur la prise.**
- Quand on branche l'appareil pour la première fois, le grille-pain pourrait émettre une légère odeur et un peu de fumée, mais cela disparaîtra bientôt. Assurez une bonne aération.

Réglage du degré de dorage

Le degré de dorage requis est réglable à l'infini au moyen du thermostat de réglage du dorage.

Clair: tourner le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Foncé: tourner le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour faire des sandwichs, il est généralement recommandé de régler le thermostat entre **5** et **6**.

Fonctionnement

- Préparez le sandwich en vous référant à la section *Conseils pratiques*.
- **Attention!** Lors de l'utilisation de la grille à sandwich, tenez-la uniquement par sa poignée; ses parties métalliques deviennent très chaudes et **vous risquez de vous brûler**.
- Ouvrez la grille à sandwich.
- Placez le sandwich préparé sur une des faces de la grille, puis refermez-la.
- Réglez le thermostat sur la position désirée, insérez la grille dans la fente, puis abaissez le levier.
- Le voyant s'allume.
- Lorsque le niveau de dorage présélectionné est atteint, l'appareil s'éteint automatiquement ainsi que le voyant.
- Retirez la grille à sandwich.
- Ouvrez la grille et retirez le sandwich.
- Pour obtenir plusieurs sandwichs dorés de façon égale, laissez refroidir l'appareil pendant 60 à 90 secondes entre les cycles de grillage.
- Le temps de grillage peut être plus court selon les fluctuations du courant d'alimentation.
- Ne recouvrez pas les fentes pendant le fonctionnement.

Conseils pratiques

Conseils pratiques pour obtenir des résultats optimaux lorsque vous faites griller des sandwichs :

- Un sandwich doit consister en deux tranches de pain avec une garniture entre les deux.
- Tous les aliments composant la garniture

doivent être en tranches (exemple : jambon cuit) car les autres garnitures, tels que thon en miettes, risquent de tomber à l'intérieur de l'appareil.

- Tous les types courants de pain de mie peuvent être utilisés.
- Pour les sandwichs au pain blanc, il est préférable d'utiliser le pain de la veille.
- Les tranches utilisées pour la garniture (fromage, jambon etc.) doivent être coupées à la même forme que le pain du sandwich.

Interruption du cycle de grillage

Si vous voulez interrompre le cycle de grillage, appuyez sur le bouton d'arrêt.

Entretien et nettoyage

Général

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.
- L'extérieur de l'appareil et la grille à sandwich peuvent être essuyés avec un chiffon non pelucheux sec ou légèrement humide.

Tiroir ramasse-miettes

Quand on utilise le grille-pain, toutes les miettes qui tombent sont recueillies dans le tiroir ramasse-miettes. Pour enlever les miettes, tirer le tiroir vers le côté et le vider.

Rangement du cordon électrique

Dérouler le cordon complètement avant utilisation et vérifier qu'il est bien à l'écart de l'appareil. Laisser refroidir suffisamment avant d'enrouler le cordon électrique après utilisation.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne

fonctionne plus normalement, veuillez l‘adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n‘oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

SEVERIN

Broodrooster

Geachte klant,
Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geinstalleerd geaard stopcontact.
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Sandwichhouder
2. Bedieningshendel
3. Behuizing
4. Kruimellade
5. Broodschacht
6. Snoer met stekker
7. Opbergruimte snoer (aan de onderzijde van het apparaat)
8. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
9. Traploos verstelbare regelknop voor bruiningsgraad
10. Uitstootknop met hoofd controlelampje

Belangrijke veiligheidsinstructies

- **Waarschuwing:** er bestaat altijd gevaar dat het brood begint te branden. Verzeker u er daarom van dat het apparaat niet wordt geplaatst in de buurt van gordijnen of andere brandbare materialen.
- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om electrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Trek de kruimellade zijwaarts uit het broodrooster om deze kruimels te verwijderen en maak de kruimellade schoon. Zorg ervoor dat men de kruimellade terug plaatst voordat

men de broodrooster weer gebruikt.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaanheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Plaats het apparaat tijdens gebruik op een vlakke en hittebestendige ondergrond.
- Om beschadiging aan de huizing te voorkomen moet men het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken (b.v. het fornuis of open vuur) plaatsen of bedienen.
- **Attentie:** Tijdens gebruik kunnen nabijgelegen oppervlakken heet worden. **Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.**
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Dek de broodschacht nooit af tijdens gebruik.
- Probeer nooit brood uit het broodrooster te verwijderen met de vingers. Gebruik nooit objecten zoals messen/vorken in de broodschacht; de verwarmingselementen staan onder elektrische spanning.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden

gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-and breakfast gasthuizen.

Gebruik

Gebruik voor de eerste keer

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal, let er met name op dat geen verpakkingsmateriaal achterblijft in de broodschachten.
- Maak het broodrooster goed schoon (zie ***Onderhoud en schoonmaken***).
- Schakel het apparaat aan zonder brood en doorloop tenminste vijf roostercyclus op de hoogst maximale temperatuurstand.
- Laat het apparaat na elke cyclus opnieuw afkoelen.
- **Let up: De gebruikshendel werkt alleen wanneer de stekker in het stopcontact zit.**
- Wanneer men dit apparaat voor de eerste keer gebruikt, zal het broodrooster een lichte geur afgeven (en mogelijk een beetje rook), dit zal vanzelf weggaan na een korte periode. Zorg voor voldoende ventilatie.

Instellen van de bruiningsgraad

De gewenste graad van bruinen is traploos verstelbaar met de controleknop voor bruinen.

Licht: draai de knop tegen de klok in.
Donker: draai de knop met de klok mee.

Voor sandwiches, een stand tussen 5 en 6 is normaal aanbevolen.

Bediening

- Nuttige informatie over het beleggen van sandwiches kunt u lezen in de sectie ***Praktische tips.***
- **Pas op:** Wanneer men de sandwichhouder gebruikt, houd het alleen vast bij de handgreep; de metalen delen worden zeer heet; **Anders is er gevaar voor verbranding.**
- Open de sandwichhouder.
- Plaats de voorbereide sandwich op één helft van de sandwichhouder en sluit deze vervolgens.
- Stel de bruiningsgraad in, laat de sandwichhouder in de broodschacht zakken en druk de bedieningshendel naar beneden.
- Het indicatielampje zal aangaan.
- Wanneer men de voorgeprogrammeerde graad van bruinen bereikt heeft, zal het apparaat automatisch uitschakelen en zal het indicatielampje uitgaan.
- Til de sandwichhouder uit de schacht.
- Open de houder en verwijder de sandwich.
- Om een gelijkmatige bruining te krijgen bij het roosteren van verscheidene sandwiches achter elkaar kunt u beter het apparaat 60 – 90 seconden laten afkoelen na iedere cyclus.
- De roostertijd kan verkort worden als gevolg van wisselingen in de energievoorziening.
- Dek de broodschachten niet af tijdens gebruik.

Praktische tips

Praktische tips voor het beste resultaat bij het roosteren van sandwiches:

- Een sandwich moet bestaan uit twee

sneden brood met daartussen beleg.

- Elke soort beleg moet in plakjes gesneden worden (zoals bijvoorbeeld gekookte ham) omdat het risico bestaat dat voedsel naar beneden valt in het apparaat als andere soorten beleg gebruikt worden zoals bijvoorbeeld tonijn.
- Alle gebruikelijke soorten sandwichbrood mogen gebruikt worden.
- Witbrood is bij voorkeur één dag oud als het gebruikt wordt voor het maken van sandwiches.
- De plakjes die als beleg gebruikt worden (kaas, ham etc.) moeten zo gesneden worden dat ze niet buiten de rand van de sandwich uitkomen.

Het onderbreken van het broodrooster in gebruik

Wanneer men het broodrooster wil onderbreken tijdens het roosteren kan men op de uitstootknop drukken.

Onderhoud en schoonmaken

Algemeen

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruikt geen harde of bijtende schoonmaakmiddelen.
- De buiyenkant van het apparaat en de sandwichhouder mogen schoongeveegt worden met een droge of vochtige pluisvrije doek.

Kruimellade

Tijdens het gebruik zullen alle kruimels opgevangen worden door de kruimellade. Om deze te verwijderen trek de kruimellade zijwaarts uit de tooster en maak deze schoon.

Snoer opbergruimte

Wikkel het snoer altijd geheel af en zorg ervoor dat het snoer weggehouden wordt van het apparaat wanneer men de tooster gebruikt. Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het snoer weer opwind na gebruik.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooit worden van het huishouidelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Tostadora

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción
1. Pinza para el sandwich
2. Palanca de funcionamiento
3. Carcasa
4. Cajón de migas
5. Ranura para las tostadas
6. Cable de alimentación con clavija
7. Almacenaje del cable de alimentación (en la superficie inferior de la unidad)
8. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)
9. Control de tueste totalmente ajustable
10. Palanca de expulsión con luz indicadora principal

Instrucciones importantes de seguridad
- **Precaución:** existe siempre la posibilidad de que el pan arda. Por ello, compruebe que el aparato no está colocado ni funciona muy cerca de cortinas u otros materiales inflamables.
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Para quitar las migas, sacar el cajón de migas por el lado y vaciarlo. Asegúrese de volver a colocar el cajón de migas antes de poner en funcionamiento la tostadora.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y

personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie nivelada y termorresistente.
- Para proteger la carcasa, no coloque el aparato encima o cerca de superficies calientes o llamas, como por ejemplo placas calientes o llamas de gas.
- **Precaución:** la superficie accesible de la carcasa alcanza temperaturas muy altas durante su funcionamiento. : **El contacto con las partes calientes de este aparato puede ocasionar quemaduras graves.**
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Nunca deje que el cable toque superfícies calientes.
- No deje el cable colgando.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- No cubra la ranura de tostado durante el funcionamiento.
- No intente sacar el pan del tostador con los dedos ni introduzca otros objetos (p. ej. cuchillos, tenedores) en la ranura para las tostadas. Los elementos incandescentes transmiten corriente eléctrica.
- **Apague y desenchufe siempre el aparato**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del

uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.

Funcionamiento

Antes de usar la tostadora por primera vez

- Retire por completo todo el material de embalaje; teniendo especial cuidado de no dejar ningún material de embalaje dentro de las ranuras para las tostadas.
- Limpie la tostadora a fondo (referirse a ***Mantenimiento y limpieza***).
- Encienda el aparato y, sin haber introducido ninguna rebanada de pan, tenga el aparato en funcionamiento durante al menos cinco ciclos de tostado con el ajuste máximo de temperatura.
- Permita que el aparato se enfríe entre cada ciclo de funcionamiento.
- **Recuerde que: la palanca de funcionamiento sólo se engancha cuando la clavija está enchufada.**
- Cuando se enciende el aparato por primera vez, puede que el tostador emita un leve olor y un poco de humo, que desaparecerán después de pocos momentos. Se debe asegurar una ventilación adecuada.

Ajustar el nivel de tostado

El nivel de tostado deseado es totalmente ajustable con el control de tostado.

Ligero: girar el botón de control en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Oscuro: girar el botón de control en la dirección de las agujas del reloj.

Para preparar sandwiches, recomendamos situar el botón de control entre la posición **5** y **6**.

Funcionamiento

- Siga los ***Consejos practicos*** durante la elaboración del sandwich.
- **Advertencia:** Cuando utilice la pinza para el sandwich, sujétela únicamente por el mango; la parte metálica alcanza temperaturas muy elevadas; **en caso contrario podría sufrir quemaduras.**
- Abra la pinza para el sandwich.
- Coloque el sandwich preparado sobre la mitad de la pinza para sandwich, después junte las dos mitades.
- Ajuste el nivel de tostado, descienda la pinza para el sandwich hasta introducirla en la ranura para la tostada y empuje la palanca de funcionamiento hacia abajo.
- La luz indicadora se encenderá.
- Cuando el sandwich alcance el nivel de tostado seleccionado, el aparato se apagará automáticamente y la luz indicadora se apagará.
- Extraiga la pinza para sandwich.
- Abra la pinza y extraiga el sandwich.
- Para obtener un tostado regular al tostar sucesivamente varios sandwiches, permita que el aparato se enfríe durante 60 - 90 segundos después de cada ciclo.
- El tiempo de tostado puede ser más breve debido a fluctuaciones en el suministro eléctrico.

- No cubra las ranuras para las tostadas durante el funcionamiento.

Consejos prácticos

Consejos practicos para conseguir el mejor resultado al tostar sandwiches:

- Un sandwich consiste de dos rebanadas de pan para sandwich con algún relleno entre las dos rebanadas.
- Cualquier tipo de relleno debe estar cortado en lonchas (por ej. jamón cocido), porque si utiliza otro tipo de relleno la comida podría caer en el interior, como por ejemplo el atún.
- Puede utilizar cualquier tipo de pan para sandwich.
- El pan blanco debería ser del día anterior cuando lo utilice para preparar sandwiches.
- Las lonchas para rellenar el sandwich (queso, jamón, etc.) deberían cortarse con la misma forma que el sandwich.

Interrumpir el ciclo de tostado

Si desea interrumpir el ciclo de tostado, pulsar la palanca de expulsión.

Mantenimiento y limpieza

General

- Desenchufe siempre el aparato de la toma de pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No use ni abrasivos ni agentes de limpieza.
- El exterior del aparato y la pinza para sandwich se pueden limpiar con un paño sin pelusa, seco o ligeramente humedecido.

Cajón de migas

Durante el uso, las migas que caen se acumulan en el cajón de migas. Para quitar las migas, sacar el cajón por el lado y vaciarlo.

Almacenaje del cable de alimentación

Desenroscar el cable de alimentación completamente antes del uso y asegurarse de mantenerlo bien alejado del aparato. Dejar que pase el tiempo adecuado para que se enfríe antes de enroscar el cable de alimentación después del uso.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un

uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Toastapane Automatico

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve esser collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati.
Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio
1. Pinza da toast
2. Leva di manovra
3. Apparecchio principale
4. Vassoio raccoglibriciole
5. Fessura per le fette di pane
6. Cavo di alimentazione con spina
7. Avvolgicavo (al disotto dell'apparecchio)
8. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
9. Regolatore del livello di doratura
10. Tasto di espulsione con spia luminosa principale

Importanti norme di sicurezza
- **Avvertenza:** Il pericolo che le fette di pane prendano fuoco esiste sempre. Assicuratevi, pertanto, di non installare e di non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di tendaggi o materiali infiammabili di questo tipo.
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Per rimuovere le briciole, tirate lateralmente il vassoio raccoglibriciole e vuotatelo. Ma

ricordatevi di rimettere in sede il vassoio raccoglibriciole prima di riutilizzare l’apparecchio.

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull’uso dell’apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l’apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l’apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull’apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L’apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Sistemate sempre l’apparecchio su una superficie piana e termoresistente.
- Per evitare danni all’apparecchio, non ponetelo sopra o vicino a superfici calde o a fiamme libere come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- **Attenzione:** quando l’apparecchio è in funzione, le pareti esterne dell’unità centrale diventano molto calde. **Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature.**
- Prima di ogni utilizzo dell’apparecchio, controllate attentamente che l’apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l’apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell’apparecchio.
- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non lasciate l’apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Badate a non coprire la fessura per il pane mentre l’apparecchio è in funzione.
- Non tentate di togliere il pane dal tostapane con le dita né di inserire altri oggetti (es. coltelli, forchette) nella fessura per il pane. Gli elementi

riscaldanti sono sotto tensione.

- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

Funzionamento

Primo utilizzo

- Eliminate completamente il materiale d'imballaggio prestando particolare attenzione a quello che si trova all'interno delle fessure per le fette di pane.
- Pulite accuratamente l'apparecchio (v. il paragrafo ***Manutenzione generale e pulizia***).
- Accendete l'apparecchio e, senza inserirvi del pane, effettuate almeno cinque cicli di tostatura a temperatura massima.
- Lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi tra un ciclo e l'altro.
- **N.B.: la leva di manovra si blocca solamente quando la spina è inserita.**
- Potrebbe succedere, accendendolo per la prima volta, che l'apparecchio esali un leggero odore e un po' di fumo, questi fenomeni scompariranno dopo un breve periodo. Assicuratevi che vi sia sufficiente aerazione.

Regolazione del livello di tostatura

Potete scegliere il livello di tostatura desiderato girando in modo continuo il regolatore della doratura.

Colore chiaro: girate il regolatore in senso antiorario.

Colore scuro: girate il regolatore in senso orario.

Per i toast, la raccomandazione generale è di impostare il regolatore tra la posizione 5 e la 6.

Funzionamento

- Per la preparazione di toast, seguite i ***Consigli utili*** riportati qui sotto.
- **Attenzione:** Nel maneggiare la pinza da tost, prendetela sempre dall'apposita impugnatura, le parti metalliche diventano molto calde e **potrebbero causare scottature**.
- Aprite la pinza per toast.
- Sistemate il toast già preparato su una delle due metà dell'apposita pinza, dopo richiudete le due metà della pinza.
- Regolate il livello di doratura, inserite la pinza nella fessura e abbassate la leva di manovra.
- La spia luminosa si accende.
- Quando sarà stato raggiunto il livello di doratura preimpostato, l'apparecchio si disattiva automaticamente e la spia luminosa si spegne.
- Sollevate la pinza con il toast dall'apparecchio.

- Apritela e togliete il toast.
- Per ottenere un livello di doratura costante quando preparate molti toast in successione, lasciate raffreddare l’apparecchio per 60 - 90 secondi dopo ogni ciclo.
- E’ possibile che si debba ridurre il tempo di tostatura a causa delle fluttuazioni della tensione elettrica.
- Non coprite le fessure per il pane quando l’apparecchio è in funzione.

Consigli utili

Seguite questi consigli pratici per ottenere risultati migliori per i vostri toast:

- Un toast deve essere composto sempre da due fette di pane con il ripieno messo tra una fetta e l’altra.
- Ogni tipo di ripieno deve essere affettato (per esempio prosciutto cotto) e questo per evitare che cadano dei pezzi all’interno dell’apparecchio, come potrebbe succedere con ripieni tagliati a pezzetti, come per esempio il tonno.
- Potete utilizzare pane per toast di qualunque tipo.
- Se per preparare dei toast usate del pane bianco, è preferibile che sia vecchio di un giorno.
- Le fettine usate per il ripieno (formaggio, prosciutto o altro) devono essere tagliate in modo da adattarsi alla forma dei toast.

Interruzione del ciclo di tostatura

Per interrompere il ciclo di tostatura, premete il tasto di espulsione.

Manutenzione generale e pulizia

In generale

- Prima di pulire l’apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all’apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l’apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- L’esterno dell’apparecchio e la pinza per tost possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente umido non lanuginoso.

Il vassoio raccoglibriciole

Le briciole che cadono dal pane durante l’uso vengono raccolte nel vassoio raccoglibriciole. Per rimuovere le briciole, tirate lateralmente il vassoio e vuotatelo.

Sistemazione del cavo di alimentazione

Prima dell’uso srotolate completamente il cavo di alimentazione e fate attenzione a tenerlo sempre lontano dall’apparecchio. Prevedete un periodo sufficiente di raffreddamento dopo l’uso prima di riavvolgere il cavo di alimentazione.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l’ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata

da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni.
La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

SEVERIN

Brødrister med holder til sandwich

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele
1. Holder til sandwich
2. Betjeningshåndtag
3. Kabinet
4. Krummebakke
5. Risteåbning
6. Ledning med stik
7. Ledningsrummet (på undersiden af brødristeren)
8. Typeskilt (på undersiden af brødristeren)
9. Knap til trinløs justering af ristegraden
10. Udløserknap med hovedindikatorlys

Vigtige sikkerhedsforskrifter
- **Advarsel:** Der er altid risiko for at brød kan antændes. Derfor skal man være specielt opmærksom på at brødristeren ikke placeres og benyttes i nærheden af gardiner eller andre let antændelige materialer.
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt ned inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- For at fjerne krummerne trækkes krummebakken sidelæns ud og tømmes. Sørg altid for at sætte krummebakken tilbage på plads, inden brødristeren igen benyttes.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de

har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Placer altid brødristen på en jævn og varmefast overflade.
- For at undgå at beskadige kabinettet må brødristeren ikke placeres på eller nær varme overflader og åben ild, såsom kogeplader eller gasblus.
- **Advarsel:** Kabinettets ydre bliver meget varmt under brug. Udvis ekstrem forsigtighed: **Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.**
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Sørg for at ledningen ikke berører de varme dele.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Overdæk ikke risteåbningen under brug.
- Forsøg ikke at fjerne brød fra brødristeren med fingrene eller ved at stikke andre ting (såsom knive, gafler) ind i risteåbningen. Varmeelementerne er strømførende.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.

Betjening

Før brug

- Fjern al emballage fuldstændigt; vær især opmærksom på at der ikke er efterladt nogen rester af indpakningsmateriale i risteåbningerne.
- Rengør brødristeren omhyggeligt (se

Generel rengøring og vedligehold).
- Tænd for brødristeren uden brød i og lad den gennemgå mindst fem risteperioder på den højeste temperaturindstilling.
- Lad brødristeren køle af mellem hver risteperiode.
- **Bemærk: Betjeningshåndtaget kan kun forblive nede når stikket er sat i stikkontakten.**
- Når brødristeren tændes første gang, kan den afgive en smule lugt (og måske lidt røg), dette vil forsvinde efter kort tid. Sørg for tilstrækkelig udluftning.

Indstilling af ristegraden

Den ønskede grad af ristning kan trinløst justeres ved hjælp af indstillingsknappen.

Lyst: drej knappen mod uret
Mørkt: drej knappen med uret

Til sandwich anbefales det generelt at benytte en indstilling mellem **5** og **6**.

Betjening

- Følg de ***Praktiske tips*** når sandwichen skal laves.
- **Advarsel:** Når holderen til sandwich benyttes, må man altid kun holde i dens håndtag; da holderens metaldele bliver meget varme; **der er risiko for at få brandsår.**
- Åbn holderen til sandwich.
- Placer den fyldte sandwich på den ene halvdel af holderen, og fold derefter de to halvdele sammen.
- Juster ristegraden, sænk holderen ned i risteåbningen og tryk på betjeningshåndtaget.
- Indikatorlyset tænder.
- Når den forindstillede ristegrad er nået, vil brødristeren stoppe automatisk og indikatorlyset slukke.
- Løft holderen ud.
- Åbn holderen og tag sandwichen ud.
- For at opnå en ensartet bruning når man skal riste flere sandwich ad gangen, bør man lade brødristeren køle af i 60 - 90 sekunder efter hver risteperiode.
- Ristetiden kan variere som følge af mindre udsving i strømforsyningen.
- Dæk aldrig risteåbningerne til under brug.

Praktiske tips

Praktiske tips for at opnå et godt resultat når man rister sandwich:
- En sandwich består altid af to stykker brød med noget fyld imellem.
- Fyldet bør altid være skiveskåret (som f.eks. kogt skinke), da der er en risiko for at fyldet kan falde ned i brødristeren, hvis der benyttes andre typer af fyld, såsom dåsetun.
- Alle slags sandwichbrød kan benyttes.
- Hvidt brød bør være daggammelt når det benyttes til sandwich.
- Fyldet (ost, skinke etc.) bør skæres på en sådan måde at det passer med brødskivernes størrelsen og facon.

Afbrydelse af risteperioden

Hvis man ønsker at afbryde ristningen før tid, trykkes på udløserknappen.

Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt aldrig slibende og skrappe rengøringsmidler.

- Apparatets ydre og holderen til sandwich kan aftørres med en tør eller letfugtig fnugfri klud.

Krummebakken
Under brug vil de krummer der falder af opsamles i krummebakken. For at fjerne krummerne trækkes bakken sidelæns ud og tømmes.

Ledningsrummet
Rul ledningen helt ud fra opbevaringsrummet inden brug og vær opmærksom på at den ikke berører apparatet. Sørg for tilstrækkelig nedkøling inden ledningen rulles op efter brug.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring
På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Automatisk brödrost

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter
1. Smörgåshållare
2. Spak
3. Hölje
4. Smulbricka
5. Brödrostens öppning
6. Elsladd med stickpropp
7. Förvaring för elsladd (på brödrostens undersida)
8. Märkskylt (på brödrostens undersida)
9. Knapp för steglös inställning av rostgrad
10. Utlösningsspak med huvud signallampa

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- **Varning:** Det finns alltid en risk för att bröd kan fatta eld. Se därför till att apparaten inte är placerad eller används i närheten av gardiner eller andra lättantändliga material.
- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Ta bort smulfatet för tömning genom att dra ut det åt brödrostens sida. Kontrollera att smulfatet har lagts tillbaka på sin plats innan brödrosten används igen.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer

är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Placera alltid apparaten på en vågrät och värmebeständig yta.
- Undvik skador på höljet genom att inte placera apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslågor.
- **Varning:** de ytor i höljet som man kommer åt kan bli mycket heta under användningen. **Brännskador kan uppstå om man rör de heta delarna.**
- Kontrollera noga om apparaten skadats innan du tar den i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Täck inte över brödrostens öppning när apparaten är i bruk.
- Försök inte avlägsna bröd ur brödrosten med fingrarna och sätt inga föremål, såsom knivar, gafflar etc., i brödrostens öppning. Värmeelementen är spänningsförande.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.

Användning

Innan den första användningen

- Avlägsna allt förpackningsmaterial; var särskilt uppmärksam på att inget förpackningsmaterial lämnas kvar inne i brödrostens öppningar.
- Rengör brödrosten noggrant (se ***Allmän skötsel och rengöring***).
- Koppla på apparaten utan att ha satt in något bröd och låt den genomföra

minst 5 rostningsomgångar med högsta temperaturinställning.
- Låt apparaten svalna mellan varje rostningsperiod.
- **Notera att startspaken kan låsas i nertryckt läge enbart när stickproppen är isatt.**
- När brödrosten kopplas på för första gången kan den avge en lätt lukt och en aning rök, som kommer att försvinna efter en kort stund. Vädra ordentligt.

Så ställs rostningsgraden in

Den önskade rostningsgraden är steglöst justerbar med inställningsknappen.

Ljusrostning: vrid inställningsknappen motsols.
Mörkrostning: vrid inställningsknappen. medsols

För smörgåsar rekommenderar vi en inställning mellan **5** och **6**.

Användning

- Följ ***Praktiska råd*** när du förbereder smörgåsen.
- **Varning:** När du använder smörgåshållaren bör du hålla den i dess handtag. Hållarens metalldelar blir mycket heta. **Det finns risk för att du bränner dig om du rör vid dessa delar.**
- Öppna brödhållaren.
- Placera den fyllda smörgåsen på ena halvan av smörgåshållaren och för därefter ihop de två halvorna.
- Justera rostningsgraden, sänk smörgåshållaren i rostningsöppningen och tryck ner spaken.
- Signallampan tänds.
- När den förinställda rostningsgraden har uppnåtts kommer apparaten automatiskt att stängas av och signallampansläcks.
- Lyft ut smörgåshållaren.
- Öppna hållaren och ta bort smörgåsen.
- För att uppnå en jämn rostning när du rostar flera smörgåsar efter varandra, bör du låta apparaten svalna i 60 - 90 sekunder efter varje rostningsomgång.
- Rostningstiden kan förkortas till följd av fluktuationer i eltillförseln.
- Täck aldrig rostningsöppningarna under användningen.

Praktiska råd

Praktiska råd för att du skall få så fina smörgåsar som möjligt:

- En smörgås bör alltid bestå av två skivor bröd med fyllning emellan.
- All fyllning bör skivas (t ex kokt skinka) eftersom det finns en risk för att mat faller in i brödrosten om annat slag av fyllning, exempelvis tonfisk, används.
- Alla vanliga typer av rostbröd kan användas.
- Vi rekommenderar att vitt bröd är dagsgammalt när det används för att göra smörgåsar.
- Fyllningen (ost, skinka etc) bör skäras så att det passar smörgåsens form och storlek.

Så avbryts rostningen

Tryck på utlösningsspaken om du vill avbryta rostningen. Brödrosten kommer att stängas av.

Allmän skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i

vatten.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Apparatens hölje och smörgåshållaren kan torkas med en torr eller lätt fuktad luddfri duk.

Smulfatet
Under användningen av brödrosten kommer brödsmulor att samlas upp på smulfatet. Ta bort fatet för tömning genom att dra ut det åt brödrostens sida.

Utrymme för elsladd
Dra ut elsladden helt innan brödrosten tas i bruk och se till att sladden inte kommer i kontakt med apparaten. Låt brödrosten svalna tillräckligt innan sladden viras upp efter användningen.

Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland
För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

SEVERIN

Automaattinen leivänpaahdin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Voileipäpidin
2. Käyttövipu
3. Kotelo
4. Murualusta
5. Paahtoaukko
6. Liitäntäjohto ja pistotulppa
7. Liitäntäjohdon säilytystila (laitteen alapuolella)
8. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
9. Paahtovärin säätö
10. Keskeyttämiskytkin ja virran merkkivalo

Tärkeitä turvaohjeita
- **Varoitus:** Aina on olemassa vaara, että leipä syttyisi palamaan. Sen vuoksi on varmistettava, ettei laitetta sijoiteta eikä käytetä verhojen tai muiden tulenarkojen materiaalien lähellä.
- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Vedä murualusta ulos sivulta sen tyhjentämiseksi. Varmista, että murualusta asetetaan takaisin paikalleen ennen leivänpaahtimen käyttämistä uudelleen.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen

käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Aseta laite aina tasaiselle ja kuumuutta kestävälle pinnalle.
- Jotta laitteen ulkopinta ei vahingoittuisi, älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle äläkä avotuleen, kuten lämpölevylle tai kaasuliekille.
- **Varoitus:** Laitteen ulkokuori on käytön aikana kuuma. Ole erittäin varovainen, sillä **kuumien osien koskettaminen voi aiheutta palovamman**.
- Ennen käyttöönottoa tarkista laite ja mahdolliset lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä anna liitäntäjohdon koskea kuumia pintoja.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Älä peitä paahtoaukkoa käytön aikana.
- Älä ota leipää pois paahtimesta sormillasi äläkä laita paahtoaukkoon esineitä (esim. veistä tai haarukkaa). Lämpöelementeissä on sähkövirta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

Käyttö

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Poista kaikki pakkausmateriaali. Varmista, ettei paahtoaukkoihin jää pakkausmateriaalia.
- Puhdista paahdin perusteellisesti (ks. ***Laitteen puhdistus ja huolto).***
- Käynnistä laite ja käy paahtoprosessi läpi ainakin viisi kertaa maksimilämmöllä ilman leipää.
- Anna laitteen jäähtyä paahtokertojen välillä.

- **HUOM. Käyttövipu lukkiutuu toiminta-asentoon vain silloin, kun pistotulppa on pistorasiassa.**
- Kun kytket virran paahtimeen ensimmäisen kerran, siitä saattaa tulla jonkin verran hajua ja savua. Sekä haju että savu katoavat vähän ajan kuluttua. Tuuleta kunnolla.

Paahtovärin säätö:
Paahtoväri voidaan säätää halutuksi paahtovärin säätimellä.
Vaalea: käännä säädintä vastapäivään.
Tumma: käännä säädintä myötäpäivään.

Voileipiä varten suositellaan asetusta **5** tai **6**.

Käyttö

- Valmista voileipä ***Käytännön ohjeita*** -kohdassa kuvatulla tavalla.
- **Varoitus:** Tartu voileipäpitimeen ainoastaan kahvasta, sillä metalliosat kuumenevat erittäin paljon. **Niin vältät palovammavaaran.**
- Avaa voileipäpidin.
- Aseta voileivän toinen puoli voileipäpitimeen ja vie sitten puolikkaat yhteen.
- Säädä haluamasi paahtoväri, laske voileipäpidin paahtoaukkoon ja paina käyttövipu alas.
- Merkkivalo syttyy.
- Kun esiasetettu paahtoväri on saavutettu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja merkkivalo sammuu.
- Nosta voileipäpidin ulos.
- Avaa pidin ja poista voileipä.
- Jotta paahtotaso säilyisi tasaisena paahdettaessa useita leipiä peräkkäin, anna paahtimen jäähtyä 60–90 sekuntia jokaisen paahtokerran jälkeen.
- Paahtoaika saattaa lyhentyä sähkövirran tehonvaihtelun vuoksi.
- Älä peitä paahtoaukkoja käytön aikana.

Käytännön ohjeita
Käytännön ohjeita hyvän paahtotuloksen saavuttamiseksi:

- Voileipä koostuu kahdesta leipäpalasta, joiden välissä on täyte.
- Käytettävien täytteiden tulee olla viipaloituja (esim. keittokinkkua), koska muunlaiset täytteet, kuten tonnikala, voivat valua laitteen sisäosiin.
- Kaikki tavanomaiset voileipätyypit soveltuvat käytettäviksi paahtimessa.
- Vaalean leivän tulisi olla päivän vanhaa, kun sitä käytetään voileipien valmistukseen.
- Täyttöviipaleet (juusto, kinkku jne.) leikataan leipäpalojen muotoisiksi.

Paahtojakson keskeyttäminen
Jos haluat keskeyttää paahtamisen, paina keskeyttämiskytkintä.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita pesuaineita.
- Laitteen ulkopinta ja voileipäpidin voidaan pyyhkiä kuivalla tai hieman kostealla nukkaamattomalla kankaalla.

Murualusta
Käytön aikana murut kerääntyvät murualustalle. Vedä alusta ulos päädystä ja

tyhjennä murut pois.

Liitäntäjohdon säilytystila

Kierrä liitäntäjohto täysin auki ennen laitteen käyttöä ja varmista, että se pysyy poissa laitteen läheltä. Anna laitteen jäähtyä riittävästi ennen liitäntäjohdon kiertämistä kokoon käytön jälkeen.

Jätehuolto

Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Automatyczny opiekacz

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Uchwyt na tosty
2. Dźwigienka
3. Obudowa
4. Tacka na okruchy
5. Otwór na tosty
6. Przewód zasilający z wtyczką
7. Schowek na przewód (na spodzie urządzenia)
8. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
9. Płynnie obracany regulator opiekania
10. Przycisk wysuwania tostów z lampką kontrolną

Instrukcja bezpieczeństwa
- **Uwaga:** Pieczywo w każdej chwili może się zapalić. Dlatego nie należy ustawiać włączonego urządzenia w pobliżu zasłon lub podobnych łatwopalnych materiałów.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Chcąc opróżnić tackę na okruchy, należy pociągnąć ją w bok. Przed ponownym włączeniem opiekacza należy wsunąć tackę z powrotem na swoje miejsce.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach

fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Opiekacz należy stawiać na równej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Aby zapobiec uszkodzeniom obudowy, nie ustawiać urządzenia w pobliżu ognia (np. z palnika gazowego) czy gorących powierzchni (np. kuchenki).
- **Uwaga!** Niektóre części obudowy nagrzewają się do wysokiej temperatury. **Dotykanie gorących elementów grozi oparzeniem.**
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie zakrywać otworu na grzanki.
- Nie wyjmować opiekanego pieczywa ręką, ani nie wkładać do otworu na grzanki żadnych przedmiotów, jak np. widelec czy nóż. Elementy grzewcze są pod napięciem.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie

należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.

Instrukcja obsługi

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Należy całkowicie zdjąć opakowanie, zwracając szczególną uwagę na to, aby żadne resztki opakowania nie pozostały wewnątrz otworu na tosty.
- Wyczyścić dokładnie opiekacz (zob. część: ***Konserwacja i czyszczenie***).
- Włączyć pusty opiekacz na co najmniej pięć cykli opiekania z ustawioną najwyższą temperaturą.
- Między cyklami odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- **Uwaga: dźwigienkę można spuścić tylko wtedy, kiedy urządzenie jest podłączone do zasilania.**
- Po pierwszym włączeniu opiekacza może wydzielać się z niego specyficzny zapach (oraz niewielka ilość dymu). Jest to zjawisko normalne, które po chwili ustanie. Należy wówczas zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia.

Ustawianie poziomu opiekania

Do tego celu służy płynnie obracający się regulator opiekania.

Lekkie przypieczenie:	przekręcić regulator w lewo.
Mocne przypieczenie:	przekręcić regulator w prawo.

W przypadku tostów na ogół zaleca się ustawienie pomiędzy **5** a **6**.

Obsługa

- Przygotowując kanapki warto skorzystać z ***Porad praktycznych***
- **Uwaga:** Korzystając z uchwytu na tosty, trzymać go wyłącznie za plastikowe rączki, ponieważ część metalowa jest bardzo gorąca i **kontakt z nią grozi poparzeniem.**
- Otworzyć uchwyt na tosty.
- Położyć przygotowaną kanapkę na jednej połowie uchwytu a następnie złożyć połowy uchwytu razem.
- Ustawić żądany poziom przypieczenia, opuścić uchwyt na tosty naciskając dźwigienkę.
- Zapali się wówczas lampka kontrolna.
- Kiedy tost zostanie odpowiednio przypieczony, opiekaczy wyłączy się automatycznie a lampka kontrolna zgaśnie..
- Podnieść uchwyt na tosty.
- Otworzyć uchwyt i wyjąć tost.
- Aby następne tosty zostały opieczone tak samo jak pierwszy, należy poczekać 60-90 sekund po każdym cyklu aż opiekacz nieco ostygnie.
- Czas pieczenia może się skrócić w wyniku zmian napięcia zasilania.
- Nie zakrywać otworów na tosty, kiedy urządzenie jest włączone.

Porady praktyczne

Poniżej znajduje się kilka praktycznych porad dotyczących opiekania grzanek:

- Kanapka powinna składać się z dwóch kromek chleba tostowego z nadzieniem w środku.
- Wypełnienie powinno mieć formę plastrów (np. szynka), ponieważ jeśli jest w kawałkach, jak np. tuńczyk, mogą one wpaść do wnętrza opiekacza.
- Można używać wszystkich rodzajów chleba tostowego.
- Używając białego pieczywa, najlepiej aby nie było ono bardzo świeże.
- Nadzienie (ser, szynka itp.) powinno być pokrojone w taki sposób, aby dopasować je do kształtu kanapki.

Zatrzymywanie cyklu opiekania

Opiekacz można w każdej chwili wyłączyć za pomocą przycisku z lampką kontrolną.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ścierających czy roztworów, ani ostrych narzędzi.
- Obudowę urządzenia oraz uchwyt na tosty można czyścić lekko wilgotną, gładką ściereczką.

Tacka na okruchy

Podczas pracy opiekacza zbierają się na niej okruchy. Aby je usunąć, należy wysunąć tackę w bok.

Schowek na przewód

Przed podłączeniem opiekacza do sieci, wyjąć ze schowka cały przewód zasilający. Po włączeniu urządzenia, uważać aby przewód znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów. Po wyłączeniu urządzenia, poczekać aż całkowicie ostygnie i dopiero wtedy włożyć przewód do schowka.

Utylizacja

Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Αυτόματη φρυγανιέρα

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής.
Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Θήκη για τοστ
2. Μοχλός χειρισμού
3. Βασικό τμήμα
4. Δίσκος για τα ψίχουλα
5. Θέση για τοστ
6. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
7. Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος της συσκευής)
8. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)
9. Χειριστήριο ελέγχου χρώματος με συνεχή ρύθμιση
10. Κουμπί εξαγωγής και κύρια ενδεικτική λυχνία

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Προσοχή!** Υπάρχει πάντοτε ο κίνδυνος το ψωμί να αναφλεγεί. Επομένως, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται τοποθετημένη και δεν λειτουργεί κοντά σε κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Για να αδειάσετε το δίσκο για τα

ψίχουλα, τραβήξτε τον από το πλάι. Βεβαιωθείτε να τοποθετήσετε ξανά το δίσκο για τα ψίχουλα πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη φρυγανιέρα.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδες επιφάνειες που αντέχουν στη θερμότητα.
- Για να μην προκληθεί βλάβη στο κύριο τμήμα, μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.
- **Προσοχή!** Οι προσιτές επιφάνειες του κύριου τμήματος θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. **Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμά μέρη.**
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει θερμές επιφάνειες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Μην καλύπτετε τη θέση για τοστ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην προσπαθείτε να βγάλετε το ψωμί από τη φρυγανιέρα με τα δάκτυλά σας, ούτε να βάλετε μέσα στις θέσεις για φέτες ψωμί κάποιο αντικείμενο (όπως μαχαίρια, πιρούνια) επειδή τα θερμαινόμενα στοιχεία είναι ηλεκτροφόρα.

- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση βλάβης,**
  - **πριν καθαρίσετε τη συσκευή.**
- Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φις.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

Λειτουργία

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε τελείως όλα τα υλικά συσκευασίας. Προσέξτε να μην παραμείνει υλικό συσκευασίας μέσα στις θέσεις για τοστ.
- Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. ***Καθαρισμός και φροντίδα***).
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και, χωρίς να έχετε τοποθετήσει κάτι, εκτελέστε πέντε τουλάχιστον κύκλους ψησίματος στη μέγιστη ρύθμιση θερμοκρασίας.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μεταξύ κάθε κύκλο ψησίματος.
- **Σημείωση: Ο μοχλός λειτουργίας ασφαλίζει μόνο όταν το φις του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο σε πρίζα.**
- Όταν ανάβετε τη συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να αναδυθεί μια ελαφρά οσμή από τη φρυγανιέρα και ίσως λίγος καπνός, ο οποίος όμως θα διαλυθεί σύντομα. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Ρύθμιση βαθμού ψησίματος/χρώματος

Ο επιθυμητός βαθμός ψησίματος/χρώματος ρυθμίζεται απεριόριστα αν στρέψετε το χειριστήριο ρύθμισης ψησίματος/χρώματος.

Ελαφρά ψημένο:	Περιστρέψτε το χειριστήριο αριστερόστροφα.
Καλά ψημένο:	Περιστρέψτε το χειριστήριο δεξιόστροφα.

Για τοστ, γενικά συνιστάται μια ρύθμιση μεταξύ **5** και **6**.

Λειτουργία

- Κατά την προετοιμασία του τοστ, ακολουθήστε τις ***Πρακτικές συμβουλές***.
- **Προσοχή:** Όταν χρησιμοποιείτε τη θήκη για τοστ, κρατήστε τη μόνο από τη λαβή της επειδή τα μεταλλικά μέρη είναι πολύ καυτά. **Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος για πρόκληση εγκαυμάτων.**
- Ανοίξτε τη θήκη για τοστ.
- Τοποθετήστε το προετοιμασμένο τοστ στο μισό τμήμα της θήκης για τοστ και έπειτα ενώστε μαζί τα δύο τμήματα.
- Ρυθμίστε το επίπεδο ψησίματος, χαμηλώστε τη θήκη για τοστ μέσα στη σχισμή και πιέστε προς τα κάτω το μοχλό λειτουργίας.
- Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία.
- Μόλις επιτευχθεί το προκαθορισμένο επίπεδο χρώματος, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και σβήνει η ενδεικτική λυχνία.

- Βγάλτε τη θήκη για τοστ προς τα επάνω.
- Ανοίξτε τη θήκη και βγάλτε το τοστ.
- Για να έχουν τα τοστ σταθερό χρώμα όταν ψήνετε πολλά τοστ διαδοχικά, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 60 έως 90 δευτερόλεπτα μετά από κάθε κύκλο.
- Ο χρόνος ψησίματος μπορεί να μικρύνει ως αποτέλεσμα των αυξομειώσεων στην ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Μην καλύπτετε τις θέσεις για τοστ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Πρακτικές συμβουλές

Πρακτικές συμβουλές για καλύτερα αποτελέσματα όταν ψήνετε τοστ:

- Ένα τοστ αποτελείται από δύο φέτες ψωμί με κάποια γέμιση μεταξύ αυτών.
- Όλοι οι τύποι γέμισης πρέπει να βρίσκονται σε μορφή φετών (π.χ. καπνιστό ζαμπόν) επειδή υπάρχει κίνδυνος να πέσει το τρόφιμο στο εσωτερικός της συσκευής αν χρησιμοποιηθεί άλλος τύπος γέμισης, όπως κομματάκια τόνου.
- Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλοι οι συνηθισμένοι τύποι ψωμιού για τοστ.
- Το άσπρο ψωμί θα πρέπει να είναι, κατά προτίμηση, μίας ημέρας όταν χρησιμοποιείτε για τοστ.
- Οι φέτες για τη γέμιση (τυρί, ζαμπόν, κ.λπ.) θα πρέπει να είναι κατάλληλα κομμένες ώστε να ταιριάζουν στο σχήμα του τοστ.

Διακοπή κύκλου ψησίματος

Αν θέλετε να διακόψετε τον κύκλο ψησίματος, πιέστε το κουμπί εξαγωγής.

Καθαρισμός και φροντίδα

Γενικές πληροφορίες

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να σκουπίσετε το εξωτερικό της συσκευής και τη θήκη για τοστ με ένα στεγνό ή ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.

Δίσκος για τα ψίχουλα

Κατά τη χρήση, τυχόν ψίχουλα που πέφτουν συλλέγονται στο δίσκο για ψίχουλα. Για να τα αφαιρέσετε, τραβήξτε το δίσκο από το πλάι και αδειάστε τον.

Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, φροντίστε να ξετυλίξετε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο και να βεβαιωθείτε ότι αυτό βρίσκεται μακριά από τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει εντελώς πριν το τυλίξετε ξανά μετά τη χρήση.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση
Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

SEVERIN

Автоматический тостер

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть
Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.
Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.
Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство
1. Щипцы для сэндвичей
2. Рычаг включения тостера
3. Корпус
4. Поддон для крошек
5. Прорезь для тостов
6. Шнур питания с вилкой
7. Отделение для шнура питания (на нижней стороне прибора)
8. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
9. Ручка плавного регулирования степени поджаривания
10. Кнопка подъема с индикаторной лампочкой сети

Правила безопасности
- **Предупреждение!** Опасность возгорания хлеба в тостере присутствует всегда, поэтому необходимо следить за тем, чтобы прибор не находился или не использовался в непосредственной близости от занавесок или других легковоспламеняющихся материалов.
- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения

электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.

- Чтобы опорожнить поддон для крошек, выдвиньте его наружу. Не забудьте установить поддон на место перед повторным использованием прибора.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Чтобы не повредить корпус прибора, не ставьте его на такие горячие предметы или источники открытого пламени как конфорки электрической или газовой плиты или рядом с ними.
- **Будьте осторожны!** При работе прибор нагревается, поэтому при прикосновении к горячим частям можно получить ожог.
- Всегда ставьте прибор на ровную термостойкую поверхность.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с нагревающейся поверхностью прибора.
- Не допускайте свободного провисания

шнура питания.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не накрывайте прорезь для тостов во время работы прибора.
- Не извлекайте хлеб из тостера пальцами или вставляя в прорезь для тостов такие предметы, как ножи, вилки и т.д. Нагревательные элементы являются токоведущими частями.
- **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
  - **после использования;**
  - **при любой неполадке;**
  - **перед чисткой прибора.**
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

Ввод в эксплуатацию

Перед первым включением прибора

- Полностью удалите все упаковочные материалы; обратите особое внимание на то, чтобы они не остались в прорезях для тостов.
- Тщательно очистите тостер (см. раздел ***Общий уход и чистка***).
- Включите прибор и, ничего в него не помещая, выполните не менее пяти циклов поджаривания при максимальной температурной уставке.
- Давайте прибору остыть после каждого цикла.
- **Примечание. Рычаг включения фиксируется в нижнем положении только после включения вилки в розетку.**
- Включение устройства в первый раз может сопровождаться появлением легкого запаха (или даже некоторого количества дыма), которые вскоре исчезнут. Обеспечьте необходимую вентиляцию.

Регулировка степени подрумянивания

Степень подрумянивания можно регулировать по желанию путём поворота ручки:

для светлого:	поверните ручку против часовой стрелки;
для темного:	поверните ручкупо часовой стрелке.

Для подрумянивания сэндвичей обычно рекомендуется использовать уставку **5** или **6**.

Эксплуатация

- При приготовлении сэндвичей следуйте указаниям раздела ***Полезные советы***.
- **Предупреждение!** Пользуясь щипцами для сэндвичей, держите их только за ручки, так как их металлические части сильно

нагреваются, **иначе вы можете получить ожог.**
- Откройте щипцы для сэндвичей.
- Положите приготовленный сэндвич на одну половинку щипцов, затем сведите обе половинки вместе.
- Установите степень подрумянивания, опустите щипцы для сэндвичей в прорезь для тостов и нажмите на рычаг включения тостера.
- Загорается индикаторная лампочка.
- При достижении заданной степени подрумянивания прибор отключится автоматически и индикаторная лампочка погаснет.
- Поднимите щипцы для сэндвичей.
- Откройте щипцы и извлеките сэндвич.
- Чтобы обеспечить одинаковую степень подрумянивания при поджаривании нескольких сэндвичей подряд, обязательно давайте прибору остыть в течение 60 – 90 секунд после каждого цикла.
- Из-за колебаний напряжения в сети питания время поджаривания может быть сокращено.
- Не накрывайте прорези для тостов на включенном приборе.

Полезные советы

Полезные советы для получения лучших результатов при поджаривании сэндвичей:
- Сэндвич должен состоять из двух ломтиков хлеба с начинкой между ними.
- Все виды начинки должны быть нарезаны ломтиками (например, ветчина), так как существует опасность того, что при использовании начинки других видов, например, мяса тунца, пища может упасть внутрь прибора.
- Можно применять все типы обычного хлеба для сэндвичей.
- При приготовлении сэндвичей из белого хлеба, лучше, чтобы он был не старше одного дня.
- Начинка (сыр, ветчина и т. д.) должна быть нарезана ломтиками, соответствующими форме сэндвича.

Прерывание цикла поджаривания

Если вы хотите прервать цикл поджаривания, нажмите кнопку подъема.

Общий уход и чистка
- Обязательно выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не используйте для чистки абразивные или сильнодействующие моющие средства.
- Снаружи корпус прибора и щипцы для сэндвичей можно протереть сухой или слегка увлажненной безворсовой тканью.

Поддон для крошек

Во время использования устройства крошки проваливаются вниз и скапливаются на поддоне. Для их удаления вытяните поддон и очистите его от крошек.

Хранение шнура питания

Полностью размотайте шнур перед включением прибора и убедитесь, что он находится на достаточном удалении от прибора. Прежде чем смотать шнур питания после использования прибора,

подождите, пока он достаточно остынет.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^{E}
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-333
information@severin.de

www.severin.com

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 8785.0000